L'ESPAGNE

03 MAI · 02 JUIN

DAK'ART18

AMBASSADE D'ESPAGNE AU SÉNÉGAL

Alberto Virella
Ambassadeur d'Espagne au Sénégal

Ángel Carrascal
Premier Secrétaire et Attaché culturel

David Fontcuberta
Manager culturel et infographiste

Valentine Josenhans
Stagiaire en relations internationales

Mai 2018

L'Espagne à la Biennale

L'Espagne, comme les années précédentes, est présente à la Biennale d'Art Contemporain Dak'Art 2018.

La Biennale rassemble des dizaines d'artistes et de personnes de toutes nationalités confondues liées au monde de l'art, mettant l'accent sur l'ensemble du continent et du ethos africain. Tous les coins de la capitale sénégalaise mais aussi d'autres régions du pays sont remplis de regards séduits par la qualité de l'art africain et international contemporain. Des galeries d'art, des théâtres et des musées, ainsi que des espaces non conventionnels – maisons, hôtels, restaurants, places, rues et quartiers – participeront à cette fête africaine de la culture. Et, si on parle de la culture – et, en plus, de la fête –, comptez sur l'Espagne !

L'Ambassade d'Espagne au Sénégal, par l'intermédiaire de la Coopération Culturelle Espagnole, a l'honneur de présenter plusieurs projets d'artistes espagnols, ou avec leur participation, lors de cette Biennale. Dans les pages suivantes, un ensemble de projets d'artistes étroitement liés au Sénégal est passé en revue, la plupart d'entre eux vivant dans le pays. L'art photographique est mis en exergue, à travers six des onze projets sélectionnés, avec des pièces qui représentent la réalité africaine, ses peuples et leurs richesses culturelles à travers l'œil critique des exposants. La performance, la sculpture, l'activisme, le cirque et la musique complètent cette représentation de l'engagement espagnol avec la Biennale Dak'Art 2018.

« L'heure rouge » est arrivée.
Bonne Biennale Dak'Art 2018 !

Alberto Virella
Ambassadeur d'Espagne au Sénégal

Une Nouvelle Humanité
GLENDA LEÓN P.06

REGARDEZ-MOI
EXPO COLLECTIVE (AMBASSADE D'ESPAGNE AU SÉNÉGAL) P.08

Pères
MARTA MOREIRAS (RÉSEAU EUNIC) P.10

DIAPHANE
NICOLÁS DE LA CARRERA P.12

SÉNÉTOPIA
EXPO COLLECTIVE (AMBASSADE D'ESPAGNE AU SÉNÉGAL) P.14

LA BÚSQUEDA
JULIO NIETO (MAIRIE DE LOS LLANOS DE ARIDANE) P.16

WINNIE MANDELA
ARCTIVISM AFROPUNK P.18

GRI GRI PIXEL
SUSANA MOLINER & MANÉ TOURÉ P.20

NANGA DEFF
EXPO COLLECTIVE P.22

BRIGDE CORRECT LOOK
SARA MARTÍN LÓPEZ P.24

P.26

GLENDA LEÓN

Une nouvelle humanité

L'exposition internationale de la Biennale de Dakar intitulée «Une nouvelle humanité» abritera les œuvres de soixante-quinze (75) artistes de trente-trois (33) pays. Cette nouvelle humanité renvoie au texte de Frantz Fanon, où le psychiatre martiniquais définit l'homme décolonisé comme «un homme nouveau».
Glenda León apporte sa contribution avec son travail "Tiempo perdido II", une installation qui reflète les moments détruits par l'humanité au travers de ses guerres, ses haines, ses envies ou ses ressentiments, alors que ces instants auraient pu être valorisés grâce à l'entretien de relations humaines basées sur la reconnaissance, l'acceptation de l'autre et la coexistence harmonieuse avec la nature.

LIEU
IN Exposition internationale Dak'Art18
Ancien palais de justice
DATE
03 mai / 02 juin

VERNISSAGE
03 mai, 16h

CONTACT
estudioglendaleon@gmail.com

REGARDS QUI PARLENT

Regardez-moi

Chaque jour, nous croisons des enfants et des jeunes en situation de rue. Des personnes aux histoires méconnues, à nos yeux des étrangers, dont nous acceptons la situation comme un fait normal et quotidien.

Cette exposition nous rapproche des expériences individuelles d'un groupe d'enfants et de jeunes racontées à travers 14 photographies dans lesquelles ils experiment les craintes et les rêves qui s'imbriquent progressivement dans leurs vies.

Les photographies ont été réalisées par 28 enfants et jeunes en situation de rue dans un atelier dispensé par le photographe espagnol Javier Acebal, dans le cadre du projet collectif Regards qui parlent, en collaboration avec le Samu Social à Dakar.

LIEU
Maison des Cultures Urbaines de Ouakam et Aula Cervantes de Dakar
DATE
03 mai / 18 mai
20 mai / 02 juin
VERNISSAGE
03 mai, 18h
20 mai, 18h
CONTACT
desregards.com

MARTA MOREIRAS

Pères

«Pères» est né à partir d'une réflexion sur la paternité comme vecteur d'égalité des genres et de développement social en Afrique. Pères est un projet photographique participatif qui remet en question les clichés dont nous sommes victimes, de manière très littérale mais aussi symbolique afin d'ouvrir la voie au dialogue sur une question pourtant vitale et très significative.
A partir d'une série de photographies de pères avec leur bébés, Pères veut à la fois inspirer le changement social et comportemental et soutenir les femmes en lutte pour l'égalité des sexes. Ce projet vise à rendre visible le rôle du père dans la famille mais aussi à promouvoir un modèle de famille plus égalitaire et équilibré, où les hommes sont engagés dans l'éducation et la garde de leurs enfants au même titre que les mères.

LIEU

Parcours Sportif, Corniche Ouest de Dakar

DATE

04 mai / 30 mai

VERNISSAGE

04 mai, 18h

CONTACT

www.martamoreiras.com

NICOLÁS DE LA CARRERA

Diaphane

«Diaphane: De l'ombre à la lumière» est une exposition photographique qui associe quatre artistes abordant le sujet de l'albinisme sous différents angles: humanitaire, familial et artistique. 1 place, 4 artistes / 1 cause, 4 regards 1 lieu, 4 artistes d'origines différentes: espagnols, français et libano-sénégalais exprimant à travers leurs yeux la réalité d'une population, injustement discriminée, mystique pour certains et très humaine pour les autres. Une réunion inattendue, une vision humaine sur des questions sociales, sur le monde qui nous entoure. Aborder un thème commun à partir de points de vue aussi différents que complémentaires. Mais surtout, un profond désir de partager une noble cause avec le plus grand nombre.

LIEU

Aula Cervantes de Dakar

DATE

08 mai / 02 juin

VERNISSAGE

08 mai, 18h30

CONTACT

Rita Attiba: 775110326
Haidar Chams: 775746522

EXPO COLLECTIVE

Sénétopia

Dans le but de renforcer les capacités et de faire la promotion des artistes, le Programme ACERCA de l'Agence Espagnole de Coopération (AECID) avait organisé au mois de novembre 2017 un «Atelier de formation et création photographique: Sénétopia», dont une sélection de photos a été présentée au Conservatoire des Arts et des Métiers Multimédia de Bamako dans le cadre du OFF de la Biennale de la Photographie Africaine «Rencontres de Bamako» en décembre 2017. Les projets d'auteur proposés n'ayant pas pu être exposés dans son intégralité à Bamako, cette nouvelle opportunité au Sénégal permettra aux photographes sénégalais participants de nous montrer de nouvelles photos. «*Sénétopia*» prouve à quel point le dialogue imagé entre tradition et modernité continue d'être présent dans la photographie sénégalaise.

LIEU

Le Château – Centre Culturel - St Louis

DATE

03 mai / 15 mai

VERNISSAGE

07 mai, 17h

CONTACT

www.aecid-senegal.sn

JULIO NIETO · CEMFAC

La Búsqueda

La Búsqueda, La Recherche, de Julio Nieto, dans le cadre du projet La Ciudad en el Museo Foro de Arte Contemporáneo de la Mairie de Los Llanos de Aridane (îles Canaries) dans la Plaza-atrium de l'Hôtel de Ville de Dakar.
Ce sculpteur crée une «recherche» infinie: l'être humain aspire toujours à chercher son nord (ou son sud); une référence dans ce cas adressée par une rose des vents. L'Homme doit chercher en toute liberté sa direction dans le monde et c'est lui qui marque le destin de ses expériences: l'homme doit être libre et ne pas se sentir ou être lié aux impératifs économiques et sociaux. Au moyen d'un être humain androgyne, sans sexe défini, sans couleur de peau déterminée, sans croyances connues, il dialogue avec le spectateur et le fait réfléchir sur son état permanent et momentané.

LIEU

Place Hôtel de Ville Dakar

DATE

03 mai / 02 juin

VERNISSAGE

05 mai, 16h

CONTACT

rsuarez@aridane.org
www.julionieto.com

Nous nous refléterons sur l'acier inoxydable utilisé par Julio Nieto, dans lequel notre peau devient transparente et métallique: A la merci de l'air, l'influence des astres, / le magnétisme de la planète et le cœur lui-même, / la quête pour trouver le chemin ne cesse jamais. / Nous formulons nos désirs et nos questions. / Nous orientons notre boussole interne et choisissons une adresse.

ARCTIVISM 31

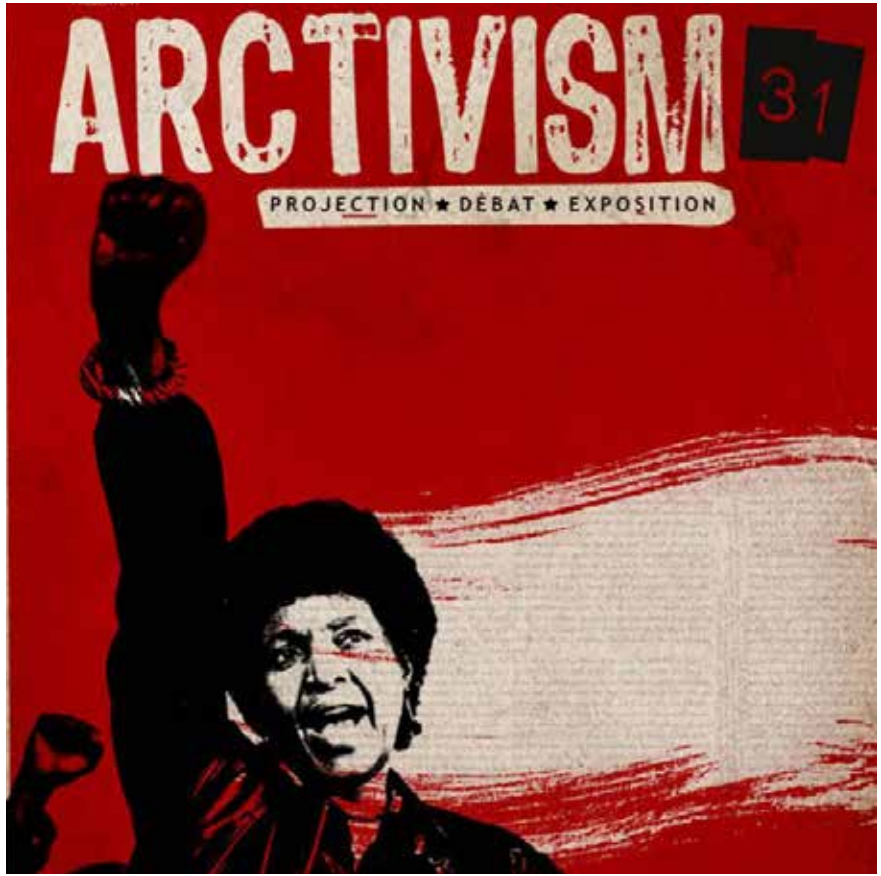
Winnie Mandela

Le mot «Arctivism» est un néologisme né de la contraction des mots «art» et «activisme». Ce projet itinérant a été initié en octobre 2009 par l'artiste togolais Elom 20ce et son label Asrafo Records, et a pour but de concientiser les jeunes africains sur le panafricanisme à travers la culture et l'éducation. Ces rencontres gratuites présentent des films documentaires sur les grandes figures du monde noir, suivis par un débat et une performance. Pour sa 31 eme édition, Arctivism revient à Dakar dans le cadre de la Suba Biennale, avec une projection et débat autour de la figure de Winnie Mandela, plus un concert réunissant plusieurs artistes. Pour la première fois, Arctivism propose également une exposition rétrospective avec quelques uns des affiches des éditions précédentes.

LIEU
Monument de la Rennaissance
& Hôtel Sokhamon
DATE

3 - 6 mai
VERNISSAGE

CONTACT
a.rodriguez@afribuku.com
camille@kaani.world



SUSANA & MANÉ

GRI GRI PIXEL

Rencontre Grigri Pixel: "Do you believe in magic? L'invisible, le commun et le magique" sera suivi d'une dégustation de jus de fruits et d'une présentation de vidéo mapping réalisée par l'artiste sénégalais Bay Dam en collaboration avec le collectif espagnol AvFloss.
Avec la présence de la philosophe Marina Garcés, de la productrice culturelle Susana Moliner, et des artistes visuels de VXLab Mane Ndeye de Côté Jardin et Bay Dam, accompagnées d'autres invités, les défis urbains contemporains et les problèmes entre l'Afrique et l'Europe seront explorés.
Comme s'il s'agissait d'un grigri ou d'une amulette collective, cette rencontre propose d'explorer et d'invoquer les imaginaires culturels et les stratégies politiques des deux continents pour protéger et renforcer le processus difficile et ordinaire de vivre ensemble.

LIEU
Côté Jardin Institut Africain de Management (I.A.M.)
DATE
03 mai / 02 juin

VERNISSAGE
05 mai, 16h

CONTACT
+221 77 451 20 98
www.grigripixel.com

EXPO COLLECTIVE

NANGA DÈFF

L'expédition a été composée par un groupe d'artistes de la Ville de Burgos (Espagne). Nous réaliserons des expositions de photographie, des concerts d'afroflamenco, de la globoflexie, de la musique électronique et du cirque. Le choix des artistes n'a pas été le fruit du hasard, l'idée était de créer un groupe puissant d'artistes et socialement engagés. En plus d'exposer durant la Biennale, notre principal objectif est d'organiser des ateliers avec les enfants des rues. Au Sénégal, il est estimé qu'environ 50 000 vivent dans la rue. Nous sommes en contact depuis 2010 avec l'association Dakaroise, Sencirk avec laquelle nous avons déjà travaillé durant d'autres occasions pour proposer des ateliers aux enfants de la rue en vue de les former à divers sujets artistiques au travers desquels ils peuvent se sculpter un futur.

LIEU

Casa Mara, SICAP Amitié 3, V.4394

DATE

03 mai / 02 juin

VERNISSAGE

08 mai, 19h

CONTACT

proyectonangadeff@gmail.com

Le cirque, la musique, la sculpture sur ballons et la photographie sont les outils que nous utiliserons dans ce voyage. Nous comptons également avec la collaboration des artistes internationaux comme Sidy Samb et Naike Ponce pour donner encore plus de visibilité au projet.

SARA MARTÍN LÓPEZ

Bridge

Projet photographique se déroulant dans un quartier multiculturel. Ce projet se concentre sur la diaspora africaine. Les images sont prises à proximité d'un restaurant sénégalais, à la fois sur la façade et à l'intérieur.

Au cours de ces journées, il y aura beaucoup plus de photographes et d'artistes qui exposeront leurs œuvres dans beaucoup d'autres endroits au sein du même programme.

LIEU
Musée de la Photographie de Saint Louis

DATE
25 avril / 25 mai

VERNISSAGE
25 avril / 01 mai / 07 mai, 18h

CONTACT
www.saramartinlopez.com

SARA MARTÍN LÓPEZ

Correct Look

Projet photographique sur les différentes coiffures des Africains et des Afro-descendants de diaspora.

«Un jour, j'ai accompagné mon ami pour sa demande de renouvellement de passeport, il avait rempli et envoyé tous les documents en bonne et due forme, a remis les photos qui lui avaient été demandées et n'est parti que pour aller le chercher.

À notre grande surprise, on nous a dit qu'on ne pouvait pas nous donner le passeport. La raison était simple et sans appel. La photo n'était pas adéquate. Je me souviens que j'ai regardé l'image, à la recherche du problème. Une grimace, un chapeau?

Le reste de l'histoire n'est pas très réjouissent. "Salimata Dio, conservateur d'art.

LIEU
Ancien palais du Gouverneur
Île de Gorée
DATE
02 mai / 02 juin

VERNISSAGE
05 mai, 16h30

CONTACT
www.saramartinlopez.com

Ambassade d'Espagne au Sénégal

www.exteriores.gob.es/Embajadas/DAKAR
emb.dakar@maec.es · @EmbEspSenegal

18 - 20 Avenue Nelson Mandela
B.P. 2091 Dakar, Senegal

Bureau Technique de la Coopération Espagnole

Ambassade d'Espagne au Sénégal

www.aecid-senegal.es
12 Avenue Nelson Mandela
B.P. 2091 Dakar, Senegal

Section Culturelle

Ambassade d'Espagne au Sénégal

www.culturadakar.es
culturadakar@culturadakar.es

culturadakar

Instituto Cervantes de Dakar

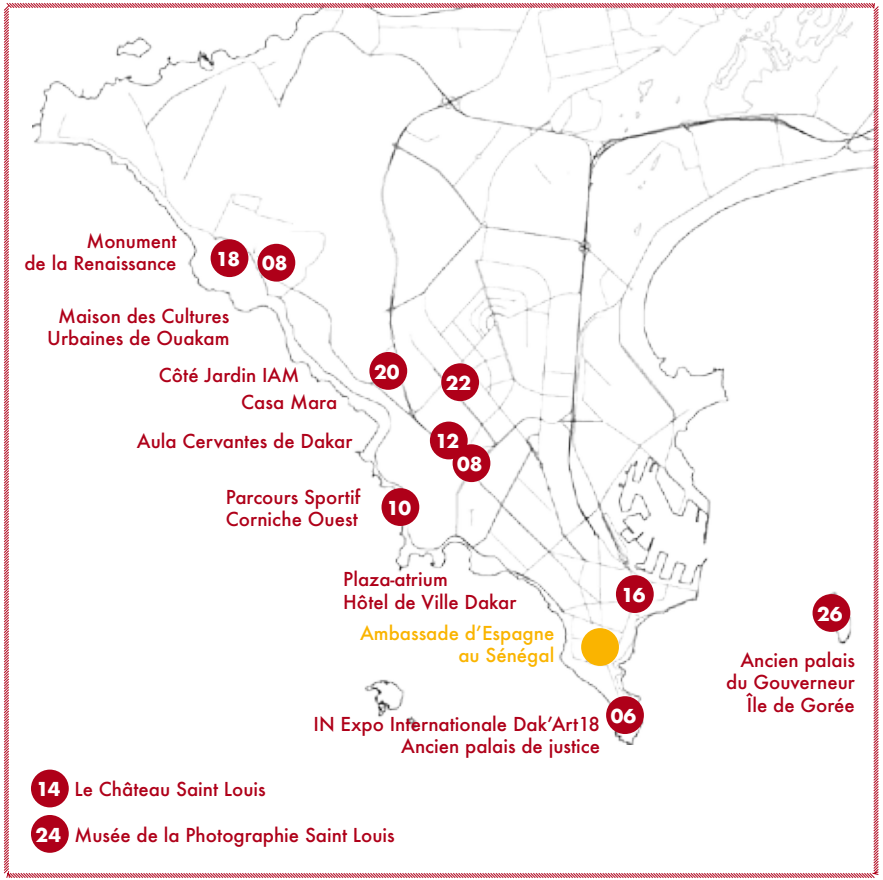
www.dakar.cervantes.es
aula.dakar@cervantes.es
Av. Cheikh Anta Diop
Camp Jeremy-UCAD
Point-E, Dakar

Cultura Dakar

es la Sección Cultural de la Embajada de España en Dakar, una « marca » creada hace casi diez años con vocación de constituir un puente entre las culturas española y senegalesa con el objetivo de fomentar la creatividad artística y la innovación cultural y de favorecer los intercambios de ideas y de experiencias entre los artistas y el público de España y de Senegal. Cultura Dakar colabora con diferentes actores de todos los ámbitos culturales creando oportunidades para los jóvenes artistas, participando en su formación y apoyando la difusión de la cultura senegalesa como motor del desarrollo sostenible, reflejando una identidad y una proyección de tradición y de actividad económica cultural.

Cultura Dakar

est la Section culturelle de l'Ambassade d'Espagne á Dakar, une « marque » créée il y a presque dix ans qui veut être un pont entre la culture espagnole et la sénégalaise avec l'objectif d'encourager la créativité artistique et l'innovation culturelle et de favoriser les échanges d'idées et d'expériences entre les artistes et le public de l'Espagne et du Sénégal.
Cultura Dakar vise à collaborer avec différents acteurs de tous les domaines culturels en créant des opportunités pour les jeunes artistes, en participant à leur formation et en soutenant la diffusion de la culture sénégalaise en tant que moteur du développement durable, reflétant une identité et une projection de tradition et activité économique culturelle.



Imprimée par digitalprint

00221 77 487 15 50
digitalprint95@gmail.com

EMBAJADA DE ESPAÑA EN SENEGAL

Cooperación Española

CULTURA DAKAR

Instituto Cervantes Dakar

13ème Biennale
de l'Art africain contemporain
Dak'Art 2018